

TRADUCTION

COMMUNAUTE FLAMANDE
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 85 — 544

5 MARS 1985

Décret fixant l'âge minimum des participants aux courses cyclistes (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis de la Constitution.

Art. 2. § 1. Nul ne peut participer à des courses cyclistes, organisées sur des routes ou des terrains ou dans des bâtiments, tant publics que privés, s'il n'a pas 15 ans accomplis.

§ 2. L'Exécutif flamand fixe les règles qui régissent la formation à la pratique du sport cycliste des jeunes à partir de 12 ans.

Cependant, cette formation ne sera assurée que par et sous la responsabilité de personnes ayant les aptitudes pédagogiques et technico-sportives, déterminées par l'Exécutif flamand.

§ 3. L'Exécutif flamand fixe les règles qui régissent la participation à une course cycliste des jeunes âgés de 15 à 21 ans.

Art. 3. En cas d'infraction à l'article 2, § 2, les éducateurs seront punis d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 100 à 1 000 francs, ou d'une de ces peines seulement. En cas d'infraction à l'article 2, § 1er et § 3, les mêmes peines seront infligées aux organisateurs.

Art. 4. Le décret du 16 juin 1982 modifiant l'arrêté royal du 20 août 1967 réglementant les courses cyclistes et les épreuves de cyclo-cross, modifié par les arrêtés royaux du 6 février 1970 et du 14 février 1974, est abrogé.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 mars 1985.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Culture,

K. POMA

Le Ministre communautaire de la Politique de Santé,

R. DE WULF

(1) *Session 1984-1985.*

Documents. — Projet de décret : 301, n° 1. — Amendements : 301, n°s 2 et 3. — Rapport : 301;

Annales. — Discussion et adoption : Réunions du 5 mars 1985.

N. 85 — 545

13 MAART 1985

Besluit van de Vlaamse Executieve houdende deelneming van jongeren aan wielervedstrijden

De Vlaamse Executieve,

Gelet op artikel 59bis van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 4, 9° en artikel 5, § 1, I;

Gelet op het decreet van 5 maart 1985 houdende bepaling van de minimumleeftijd voor deelnemers aan wielervedstrijden, inzonderheid artikel 2, § 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het geboden is de deelnemers aan en de organisatoren van wielervedstrijden in kennis te stellen van de bepalingen die moeten worden nageleefd met het oog op de aanvang van het nieuwe wielerseizoen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Cultuur en de Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van dit besluit zijn enkel van toepassing op de wielervedstrijden op de weg, zowel op particulier als op openbaar domein.

Art. 2. § 1. Jongeren, die geen volle 15 jaar oud zijn, mogen niet deelnemen aan wielervedstrijden.

§ 2. Jongeren die minstens 15 jaar oud zijn mogen slechts deelnemen aan wielervedstrijden indien zij daartoe schriftelijk gemachtigd zijn door hun wettelijke vertegenwoordigers en zich gedragen naar de regels in onderhavig besluit gesteld.

Art. 3. § 1. Jongens van 15 en 16 jaar mogen niet deelnemen aan wedstrijden waarvan de afstand meer dan 70 km bedraagt. Voor nationale kampioenschappen mag de afstand evenwel 80 km bedragen.

Jongens van 17 en 18 jaar mogen niet deelnemen aan wedstrijden waarvan de afstand meer dan 120 km bedraagt. Voor nationale kampioenschappen mag de afstand evenwel 130 km bedragen.

§ 2. In afwijking met het bepaalde in § 1 mogen jongens van respectievelijk 16 jaar en 18 jaar in de onmiddellijk hogere afstandsklasse worden ingedeeld door de hiertoe erkende organisatie, op voorwaarde dat zij daartoe geschikt worden bevonden door hun erkende begeleidende arts. Deze laatste maakt hiervan melding in het wedstrijdboekje. Zolang deze vermelding niet is aangebracht in het wedstrijdboekje, mag de jongere niet deelnemen aan een wedstrijd in een hogere leeftijdsklasse.

§ 3. Meisjes van 15 en 16 jaar mogen niet deelnemen aan wedstrijden waarvan de afstand meer dan 45 km bedraagt.

Meisjes van 17 en 18 jaar mogen niet deelnemen aan wedstrijden waarvan de afstand meer dan 65 km bedraagt.

§ 4. Zolang jongeren de wielersport niet beroepshalve uitoefenen, vallen zij onder de toepassing van het decreet van 25 februari 1975 tot vaststelling van het statuut van de niet betaalde sportbeoefenaar.

Art. 4. § 1. Jongens van 15, 16 en 17 jaar mogen slechts aan één wedstrijd per twee opeenvolgende dagen deelnemen met een maximum van twee wedstrijden per week.

Jongens van 18 en 19 jaar mogen slechts aan twee wedstrijden per twee opeenvolgende dagen deelnemen. Op voorwaarde dat zij daartoe geschikt worden bevonden door hun erkende begeleidende arts, mogen zij aan de hiertoe erkende organisatie de toestemming vragen aan een derde wedstrijd per week deel te nemen, die wordt gehouden op een dag die niet bij de vorige of volgende wedstrijddag aansluit.

Jongens van 19 jaar mogen deelnemen aan maximum drie rittenwedstrijden per seizoen. Ze dienen na afloop een rustdag in acht te nemen alvorens opnieuw aan een wedstrijd te mogen deelnemen.

§ 2. Meisjes beneden 19 jaar mogen niet deelnemen aan meer dan één wedstrijd per week. Tussen elke wedstrijd moet minstens een volledige rustdag in acht worden genomen.

§ 3. Als de jongere de wedstrijd niet uitrijdt, wordt hij of zij voor de toepassing van dit artikel geacht aan de wedstrijd te hebben deelgenomen.

§ 4. Onder « week » wordt verstaan de tijdsperiode van zeven dagen, beginnend op zondag en eindigend op zaterdag.

Art. 5. § 1. Jongeren van 15 en 16 jaar mogen bij wedstrijden geen fietsen gebruiken waarvan het versnellingsapparaat een afstand van meer dan 6,67 m per volledige pedaalomwenteling mogelijk maakt.

Jongeren van 17 en 18 jaar mogen bij wedstrijden geen fietsen gebruiken, waarvan het versnellingsapparaat een afstand van meer dan 7,40 m per volledige pedaalomwenteling mogelijk maakt.

§ 2. In afwijking van het bepaalde in § 1 mogen jongens van 16 en 18 jaar die in toepassing van artikel 3, § 2 van dit besluit in de hogere afstandsklasse zijn ingedeeld, gebruik maken van fietsen met een versnellingsapparaat dat in die klasse is toegestaan.

Art. 6. Als begeleidend arts worden alleen erkend de doctors in de genees-, heel- en verloskunde die tevens houder zijn van het diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding of van de bijzondere licentie in de lichamelijke opvoeding en de sportgeneeskunde of van de licentie in de sportgeneeskunde, of van het speciale getuigschrift in de lichamelijke opvoeding en de sportgeneeskunde, of van het getuigschrift van aanvullend onderwijs in de sportgeneeskunde.

Zij worden erkend, op hun verzoek, door de Gemeenschapsminister bevoegd voor het gezondheidsbeleid, voor een hernieuwbare periode die twee jaar niet overschrijdt.

De geneesheren, erkend als begeleidend arts op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit, worden vrijgesteld van de voormelde bijzondere diplomaveren.

Art. 7. Een jongere, die aan een wedstrijd deelneemt, dient in het bezit te zijn van een geldig wedstrijdboekje, waarvan het model is vastgesteld door de Gemeenschapsminister bevoegd voor het gezondheidsbeleid, die het boekje uitrekt.

De door de Gemeenschapsminister bevoegd voor het gezondheidsbeleid aangewezen personen schrijven voor het vertrek de plaats, de datum en de afstand in van de wedstrijden waaraan de jongere deelneemt. Ze brengen er hun stempel en/of hun handtekening op aan.

Een jongere, die niet tot de Vlaamse Gemeenschap behoort, mag deelnemen aan wedstrijden, op voorwaarde dat hij of zij in het bezit is van documenten die aantonen dat is voldaan aan de voorwaarden gesteld in zijn of haar land of Gemeenschap wat de medische geschiktheid en eventueel de licentie betreft, onverminderd de toepassing van de bepalingen betreffende de leeftijd, de afstandsklasse, het aantal wedstrijden en het versnellingsapparaat.

Art. 8. De deelnemers aan wielervedstrijden moeten een helm dragen. De helm mag zijn samengesteld uit ribben, op voorwaarde dat deze opgevuld zijn, ten minste 25 mm doormeter hebben en onderling niet meer dan 45 mm van elkaar verwijderd zijn. Iedere helm moet voorzien zijn van een lederen stormband, die aan weerszijden uitloopt op een dubbele riem die hem aan de helm verbindt en die onder het oor begint en dit volledig omringt. Deze stormband moet gedurende de hele wedstrijd stevig vastgegespt blijven.

Art. 9. Het hoofdstuk III — Voorwaarden betreffende de deelnemers, artikel 10 tot en met 13 van het koninklijk besluit van 21 augustus 1967 tot reglementering van de wielervedstrijden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1970, 14 februari 1974 en 17 juni 1981 en het besluit van de Vlaamse Executieve van 15 februari 1984 is in de Vlaamse Gemeenschap opgeheven.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 11. De Gemeenschapsminister bevoegd voor het cultuurbeleid en de Gemeenschapsminister bevoegd voor het gezondheidsbeleid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 maart 1985.

De Voorzitter,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Cultuur,
K. POMA

De Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid,
R. DE WULF

TRADUCTION

F. 85 — 545

13 MARS 1985

Arrêté de l'Exécutif flamand réglant la participation des jeunes à des courses cyclistes

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 59bis de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 4, 9° et l'article 5, § 1er, I;

Vu le décret du 5 mars 1985 fixant l'âge minimum des participants aux courses cyclistes, notamment l'article 2, § 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif, vu le début de la saison cycliste, d'informer les participants aux courses cyclistes et les organisateurs de celles-ci, des dispositions qu'ils sont tenus de respecter;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Culture et du Ministre communautaire de la Politique de Santé;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent exclusivement à des courses cyclistes sur route, tant sur domaine privé que public.

Art. 2. § 1. Les jeunes n'ayant pas 15 ans révolus ne peuvent participer à des courses cyclistes.

§ 2. Les jeunes âgés de 15 ans au moins ne peuvent participer à des courses cyclistes que s'ils ont l'autorisation écrite de leurs tuteurs légaux et se conforment aux règles prévues par le présent arrêté.

Art. 3. § 1. Les garçons âgés de 15 et de 16 ans ne peuvent participer à des courses dont le parcours dépasse 70 km. Pour des championnats nationaux, la distance peut cependant être portée à 80 km.

Les garçons de 17 et 18 ans ne peuvent participer à des courses dont le parcours dépasse 120 km. Pour des championnats nationaux, la distance peut cependant être portée à 130 km.

§ 2. Par dérogation au § 1er, les garçons âgés respectivement de 16 et de 18 ans peuvent être classés dans la catégorie de distance immédiatement supérieure par l'organisation agréée à cette fin, à condition qu'ils y soient déclarés aptes par leur médecin d'encadrement agréé. Celui-ci en fait mention dans le carnet de course.

Tant que cette mention n'y figure pas, le jeune ne peut prendre part à une course dans la catégorie d'âge supérieure.

§ 3. Les filles âgées de 15 et de 16 ans ne peuvent participer à des courses dont le parcours dépasse 45 km.

Les filles âgées de 17 et de 18 ans ne peuvent participer à des courses dont la distance dépasse 65 km.

§ 4. Tant que les jeunes ne pratiquent pas le sport cycliste en qualité de sportifs professionnels, ils tombent sous l'application du décret du 25 février 1975 fixant le statut du sportif non rémunéré.

Art. 4. § 1. Les garçons âgés de 15, 16 et 17 ans ne peuvent participer qu'à une seule course par deux jours consécutifs avec un maximum de deux courses par semaine.

Les garçons âgés de 18 et de 19 ans ne peuvent participer qu'à deux courses par deux jours consécutifs. A condition d'être déclarés aptes par leur médecin d'encadrement agréé, ils peuvent demander à l'organisation agréée à cette fin l'autorisation de participer à une troisième course par semaine en observant toutefois au moins un jour de repos après et avant la course précédente ou celle qui suit.

Les garçons âgés de 19 ans peuvent participer au maximum à trois courses à étapes par saison; ils sont tenus d'observer un jour de repos avant de pouvoir participer à une nouvelle course.

§ 2. Les filles âgées de moins de 19 ans ne peuvent participer à plus d'une course par semaine. Elles doivent observer au moins un jour de repos complet entre chaque course.

§ 3. Lorsqu'un jeune ne termine pas la course, il ou elle est censé(e), en ce que concerne l'application de cet article, avoir participé(e) à la course.

§ 4. Par semaine, il faut entendre la période de sept jours commençant le dimanche et prenant fin le samedi.

Art. 5. § 1. Dans les courses, les jeunes âgés de 15 et de 16 ans ne peuvent se servir de bicyclettes dont le dérailleur permet de couvrir une distance de plus de 6,67 m par rotation complète des pédales.

Les jeunes âgés de 17 et de 18 ans ne peuvent se servir de bicyclettes dont le dérailleur permet de couvrir une distance de plus de 7,40 m par rotation complète des pédales.

§ 2. Par dérogation au § 1er, les garçons âgés de 16 et de 18 ans, classés dans la catégorie de distance supérieure en vertu de l'article 3, § 2 du présent arrêté, peuvent se servir de bicyclettes à dérailleur dont l'usage est autorisé dans cette catégorie.

Art. 6. Peuvent être agréés en tant que médecin d'encadrement les docteurs en médecine, chirurgie et obstétrique qui sont également porteurs du diplôme de licencié en éducation physique ou de la licence spéciale en éducation physique et médecine sportive, ou de la licence en médecine sportive, ou du certificat spécial en éducation physique et médecine sportive ou du certificat d'enseignement complémentaire en médecine sportive.

Ils sont agréés, à leur demande, par le Ministre communautaire ayant la politique de santé dans ses attributions, pour une période renouvelable ne dépassant pas deux ans.

Les médecins agréés en qualité de médecin d'encadrement au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté sont dispensés des conditions spéciales de diplôme précitées.

Art. 7. Un jeune qui participe à une course doit être en possession d'un carnet de course valable, délivré par le Ministre communautaire qui a la politique de santé dans ses attributions et qui établit le modèle.

Les personnes désignées par le Ministre communautaire qui a la politique de santé dans ses attributions y inscrivent, avant le départ, le lieu, la date et la distance des courses auxquelles le jeune participe. Ils y apportent leur cachet et/ou leur signature.

Un jeune qui n'appartient pas à la Communauté flamande est autorisé à prendre part aux courses, à condition qu'il soit en mesure de produire les documents attestant que les conditions d'aptitude médicale et éventuellement de licence prévues dans son pays ou sa communauté, sont remplies, sans préjudice de l'application des dispositions concernant l'âge, les catégories de distances, le nombre de courses et le dérailleur.

Art. 8. Les participants des courses cyclistes doivent porter un casque. Le casque peut être constitué de branches, à condition que celles-ci soient rembourrées, que leur diamètre soit d'au moins 25 mm et qu'elles ne présentent pas un écartement supérieur à 45 mm.

Tous casque doit être muni d'une jugulaire en cuir, comportant de chaque côté une double branche la reliant au casque et prenant corps sous l'oreille pour l'entourer complètement. Cette jugulaire doit rester bouclée durant toute la course.

Art. 9. Le chapitre III — Conditions relatives aux concurrents, articles 10 jusque 13 inclus de l'arrêté royal du 21 août 1967 réglementant les courses cyclistes, modifié par les arrêtés royaux du 2 février 1970, du 14 février 1974 et du 17 juin 1981 ainsi que par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 15 février 1984 est abrogé dans la Communauté flamande.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 11. Le Ministre communautaire qui a la politique culturelle dans ses attributions et le Ministre communautaire qui a la politique de santé dans ses attributions et le Ministre communautaire qui a la politique de santé dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui lui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 mars 1985.

Le Président,
G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Culture,
K. POMA

Le Ministre communautaire de la Politique de Santé,
R. DE WULF

N. 85 — 546

13 MAART 1985. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende opleiding van jongeren voor de wielersport

De Vlaamse Executieve,

Na beraadslaging,

Gelet op artikel 59bis van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 4, 9° en artikel 5, § 1, I;

Gelet op het decreet van 5 maart 1985 houdende bepaling van de minimumleeftijd voor deelnemers aan wielervedstrijden, inzonderheid artikel 2, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het geboden is de deelnemers aan en de organisatoren van de opleiding voor de wielersport in kennis te stellen van die bepalingen die moeten worden nageleefd met het oog op de aanvang van het nieuwe seizoen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Cultuur en de Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid;

Besluit:

Artikel 1. § 1. Vanaf de leeftijd van 12 jaar mogen jongeren per leeftijdscategorie opgeleid worden voor de wielersport door hiertoe erkende verantwoordelijke opleiders, die deel uitmaken van een hiertoe erkende organisatie, hierna opleiders genoemd.

De opleiding mag slechts worden verstrekt aan jongeren die:

1° een medisch geschiktheidsattest kunnen voorleggen afgeleverd door een erkend begeleidend arts als bedoeld in artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 13 maart 1985, houdende deelneming van jongeren aan wielervedstrijden;

2° daartoe schriftelijk gemachtigd zijn door hun wettelijke vertegenwoordigers.